

**CALIFORNIA SECRETARY OF STATE
GLOSSARY OF ELECTIONS AND COVID-19-RELATED TERMS
AUGUST 2020**

ELECTIONS GLOSSARY TERMS

ENGLISH	HINDI
accessible to voters with disabilities	विकलांग मतदाताओं के लिए अभिगम्य
address confidentiality program – known as Safe at Home, which provides confidential voter registration	पता गोपनीयता कार्यक्रम - घर पर सुरक्षित के रूप में जाना जाता है, जो गोपनीय मतदाता पंजीयन प्रदान करता है
address where you live	पता जहाँ आप रहते हैं
address for your mail	आपके डाक के लिए पता
affidavit of registration	पंजीयन का हलफनामा
alternative format – examples include, languages other than English, Braille, large print, and recorded audio	वैकल्पिक प्रारूप - उदाहरणों में अंग्रेजी, ब्रेल, बड़े प्रिंट और रिकॉर्ड किए गए ऑडियो के अलावा अन्य भाषाओं का समावेश हैं
amendment	संशोधन
American Independent Party	अमेरिकी स्वतंत्र पार्टी
Americans with Disabilities Act	विकलांग अमेरिकी अधिनियम
assistance in voting	मतदान में सहायता
Assistant County Clerk	सहायक काउंटी क्लर्क
Assistant Registrar of Voters	मतदाताओं का सहायक पंजीयक
audio ballot	ऑडियो मतदान

Ballot	मतदान
ballot box	मतदान पेटी
ballot card	मतदान पत्र
ballot drop box/location	मतदान ड्रॉप बॉक्स / स्थान
ballot drop off location	मतदान ड्रॉप ऑफ स्थान
ballot marking device	मतदान मार्किंग यंत्र
ballot measure	मतदान माप
ballot stub	मतदान ठूँठ
bilingual poll worker	द्विभाषी चुनाव कार्यकर्ता
bond measure	बॉन्ड माप
California Constitution	कैलिफोर्निया का संविधान
California Secretary of State's office	कैलिफोर्निया राज्य सचिव का कार्यालय
Candidate	उम्मेदवार
cast a vote	मतदान करना
Conditional Voter Registration	सशर्त मतदाता पंजीयन
confirm your registration	अपने पंजीयन की पुष्टि करें
consolidated precinct	समेकित वृत्ति
constitutional	संवैधानिक
county	काउंटी
County Clerk	काउंटी क्लर्क
county measure	काउंटी उपाय
County Voter Information Guide	काउंटी मतदाता सूचना मार्गदर्शिका
curbside voting	कर्बसाइड मतदान

decline to state	राज्य की पतन
Democratic Party	लोकतांत्रिक पार्टी
district	जिला
drive-through voting	ड्राइव करते हुए मतदान
duplicate vote	डुप्लिकेट मत
early voting	प्रारंभिक मतदान
elderly voters	बुजुर्ग मतदाता
election	चुनाव
Election Administration Plan (EAP)	चुनाव प्रशासन योजना (EAP)
Election Day	चुनाव का दिन
election inspector	चुनाव निरीक्षक
election observer	चुनाव प्रेक्षक
election official	चुनाव अधिकारी
election worker	चुनाव कार्यकर्ता
Electioneering	चुनाव अभियान
electronic pollbook or e-pollbook	इलेक्ट्रॉनिक पोलबुक या ई-पोलबुक
eligible voters	ग्राह्य मतदाता
fiscal impact	राजकोषीय सम्बन्धी प्रभाव
general election	आम चुनाव
Green Party	ग्रीन पार्टी
identification	शिनाख्त
initiative measure	उपक्रमण उपाय
instructions to voters	मतदाताओं को निर्देश

Language Accessibility Advisory Committee (LAAC)	भाषा अभिगम्यता सलाहकार समिति (LAAC)
layout guidance	अभिन्यास मार्गदर्शन
Libertarian Party	मुक्तिवादी पार्टी
local measure	स्थानीय उपाय
mail ballots	डाक मतपत्र
marking device	मार्किंग यंत्र
military and overseas voters	सैन्य और विदेशी मतदाता
multilingual services	बहुभाषी सेवाएं
No	नहीं
No Party Preference	कोई खास पार्टी पसंद न होना
Nonpartisan	निष्पक्षीय
Office of the Registrar of Voters	मतदाताओं का रजिस्ट्रार कार्यालय
official ballot	आधिकारिक मतपत्र
Overvote	अति मतदान
paper ballot	कागज का मतपत्र
Peace and Freedom Party	शांति और स्वतंत्रता पार्टी
please print	कृपया प्रिंट करे
poll worker	चुनाव कार्यकर्ता
polling place	मतदान स्थल
Precinct	सीमा
pre-registration – California youth can pre-register to vote if they are 16 or 17 years old and meet the other voter registration eligibility requirements and	पूर्व पंजीयन - कैलिफोर्निया के युवा मतदान करने के लिए पूर्व पंजीयन कर सकते हैं यदि वे 16

their registration will become active once they turn 18 years old	या 17 वर्ष के हैं और अन्य मतदाता पंजीयन पात्रता आवश्यकताओं को पूरा करते हैं और उनका पंजीयन 18 वर्ष का हो जाने पर सक्रिय हो जाएगा
primary election	प्राथमिक चुनाव
proposition	प्रस्ताव
provisional ballot	अंतिम मतपत्र
provisional ballot envelope	अंतिम मतपत्र लिफाफा
public comment period	सार्वजनिक टिप्पणी की अवधि
public consultation meeting	सार्वजनिक परामर्श बैठक
public hearing	सार्वजनिक सुनवाई
recall election	चुनाव स्मरण करना
register to vote	वोट देने के लिए रजिस्टर करें
registered voters	पंजीकृत मतदाता
registration form	पंजीयन फॉर्म
referendum measure	जनमत संग्रह उपाय
Remote Accessible Vote by Mail (RAVBM)	रिमोट एक्सेसिबल वोट बाय मेल (RAVBM)
replacement ballot	प्रतिस्थापन मतपत्र
Republican Party	रिपब्लिकन पार्टी
re-register	पुनः पंजीकृत
roster	रोस्टर
runoff election	अपवाह चुनाव

sample ballot	नमूना मतपत्र
school measure	विद्यालय उपाय
secrecy sleeve	गोपनीयता की आस्तीन
Signature	हस्ताक्षर
special election	विशेष चुनाव
spoiled ballot	खराब हो चुका मतपत्र
state initiative	राज्य की उपक्रमण
state measure	राज्य के उपाय
Statewide Special Election	राज्यव्यापी विशेष चुनाव
Stylus	स्टाइलस
touch screen	टच स्क्रीन
Vote	मत
vote both sides of the ballot	मतपत्र के दोनों ओर मतदान करें
vote center	वोट सेंटर
vote for no more than	से अधिक के लिए मतदान ना करें
vote for one	एक को वोट दो
vote for up to	तक के लिए मतदान करें
Vote by Mail	डाक द्वारा मतदान करें
Vote by Mail return envelope	डाक पुनरागमन लिफाफे से वोट करें
Voter	मतदाता
Voter Bill of Rights	मतदाता अधिकारों का बिल
voter feedback	मतदाता का प्रतिपुष्टि
voter information pamphlet	मतदाता जानकारी पुस्तिका

voter instructions	मतदाता अनुदेश
voter outreach	मतदाता आउटरीच
voter outreach plan	मतदाता आउटरीच परियोजना
voter services	मतदाता सेवाएं
Voter's Choice Act	मतदाता विकल्प अधिनियम
voters with disabilities	विकलांग मतदाता
Voting	मतदान
Voting Accessibility Advisory Committee (VAAC)	मतदान अभिगम्यता सलाहकार समिति (VAAC)
voting booth	मतदान कक्ष
voting equipment	मतदान उपकरण
Voting Rights Act	मतदान अधिकार अधिनियम
voting station	मतदान स्टेशन
wheelchair accessible	व्हीलचेयर अभिगम्य
write-in candidate	राइट-इन उम्मीदवार
Yes	हाँ

COVID-19-RELATED GLOSSARY TERMS

cleaning supplies	सफाई का सामान
commonly used surfaces	सामान्यतः इस्तेमाल किए जानेवाले सतहों
Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act	कोरोनावायरस सहायता, राहत और आर्थिक सुरक्षा (CARES) अधिनियम
County Health Guidance	प्रांत स्वास्थ्य मार्गदर्शन

County Health Officials	प्रांत स्वास्थ्य अधिकारी
coverage of the mouth and nose	मुंह और नाक का ढंकना
COVID-19 pandemic	COVID-19 महामारी
COVID-19 prevention plan	COVID-19 रोकथाम योजना
COVID-19 symptoms – includes fever or chills, cough, shortness of breath or difficulty breathing, fatigue, muscle or body aches, headache, new loss of taste or smell, sore throat, congestion or runny nose, nausea, vomiting, or diarrhea, as described by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC)	COVID-19 लक्षण - बुखार या ठंड लगना, खांसी, सांस की तकलीफ या सांस लेने में कठिनाई, थकावट, मांसपेशियों या शरीर में दर्द, सिरदर्द, स्वाद या गंध का नया नुकसान, गले में खराश, कंजेशन या बहती नाक, जी मिचलाना, उल्टी, या दस्त, जैसा कि रोग नियंत्रण और रोकथाम केंद्र (सीडीसी) द्वारा वर्णित है
disinfecting tools	उपकरण कीटाणुरहित करना
disinfecting wipes	कीटाणुरहित बनानेवली वाईप्स
Executive Order N-64-20	कार्यकारी आदेश N-64-20
Executive Order N-67-20	कार्यकारी आदेश N-67-20
face covering	चेहरा ढंकना
face mask	चेहरे का मास्क
face shield	चेहरे का कवच
Fever	बुखार
Gloves	दस्ताने
hand hygiene	हाथ स्वच्छता
hand sanitizer	हाथ सैनिटाइज़र
hand-washing – washing hands with soap and water and scrubbing for at least 20 seconds, or using hand	हाथ धोना - साबुन और पानी से हाथ धोना और कम से कम 20 सेकंड तक स्क्रबिंग करना, या हाथ

sanitizer where soap or running water are unavailable	सेनिटाइजर का उपयोग करना जहाँ साबुन या बहता पानी अनुपलब्ध है
health and safety	स्वास्थ्य और सुरक्षा
high-use areas	उच्च उपयोग क्षेत्रों
illness – reported illness ranges from very mild (some people have no symptoms) to severe illness	बीमारी - रिपोर्ट की गई बीमारी बहुत हल्के से लेकर (कुछ लोगों में कोई लक्षण नहीं है) गंभीर बीमारी की श्रेणी तक
protective equipment – includes face coverings, gloves, and other protective gear	सुरक्षात्मक उपकरण - इसमें चेहरा कवरिंग, दस्ताने और अन्य सुरक्षात्मक उपकरण शामिल हैं
physical barrier	शारीरिक बाधाएं
physical distancing	शारीरिक दूरी बनाना
plexiglass	प्लेक्सिग्लास
potentially infectious	संभावित रूप से संक्रामक
proper sneezing and coughing etiquette – includes covering coughs and sneezes and washing hands to assist with infection control, as described by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC)	उचित छींकने और खांसणे के शिष्टाचार - इसमें संक्रमण नियंत्रण में सहायता के लिए खांसी और छींक को ढंकना और हाथ धोना शामिल है, जैसा कि रोग नियंत्रण और रोकथाम केंद्र (सीडीसी) द्वारा वर्णित है।
public health guidance	सार्वजनिक स्वास्थ्य मार्गदर्शन
public health officials	सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारी
risk assessment	जोखिम मूल्यांकन
serious underlying medical conditions – includes such conditions as heart or lung disease or diabetes	गंभीर अंतर्निहित चिकित्सा स्थितियां- इसमें हृदय या फेफड़ों

	की बीमारी या मधुमेह जैसी स्थितियां शामिल हैं
Stay-At-Home Order	स्टे-एट-होम ऑर्डर
Temperature	तापमान
voter directional signs	मतदाता दिशात्मक संकेत
voting system cleaning	मतदान प्रणाली की सफाई

COVID-19-RELATED GLOSSARY PHRASES

Please wear a facial covering over your nose and mouth.	कृपया अपने नाक और मुंह के ऊपर फेस कवर पहनें।
Maintain 6 feet of physical distance between you and others in the building.	इमारत में आपके और दूसरों के बीच 6 फीट की भौतिक दूरी बनाए रखें।
Avoid physical contact.	भौतिक संपर्क से बचें।
Use hand sanitizer at the check-in station before and after voting.	मतदान से पहले और बाद में चेक-इन केंद्र पर हाथ सैनिटाइजर का उपयोग करें।
Place your own ballot into the tabulator or ballot box.	अपने मतपत्र को टेबुलेटर या मतपेटी में रखें।
Thanks for wearing your mask.	मास्क पहनने के लिए धन्यवाद।
Remember to use the hand sanitizer.	हाथ सैनिटाइजर का उपयोग करना याद रखें।
Thanks for keeping your distance.	अपनी दूरी बनाए रखने के लिए शुक्रिया।

<p>Make sure your hands are dry before touching your paper ballot.</p>	<p>आपके पेपर बैलट को छूने से पहले आपके हाथ सूखे हैं ये सुनिश्चित करें ।</p>
<p>Place used items here for cleaning.</p>	<p>इस्तेमाल की गई वस्तुएं सफाई के लिए यहां रखें।</p>
<p>Health guidelines to use a face covering and maintain physical distancing are here to protect you and others. Please follow them.</p>	<p>फेस कवरींग का उपयोग करने और भौतिक दूरी को बनाए रखने के लिए स्वास्थ्य संबंधी दिशा-निर्देश यहां आपको और अन्य लोगों की सुरक्षा के लिए दिए गए हैं।कृपया उनका पालन करें।</p>
<p>A face covering can be provided for you to use, if available.</p>	<p>उपयोग करने के लिए एक फेस कवरींग दिया जा सकता है यदि उपलब्ध हो तो।</p>
<p>We regret that you're unwilling to follow the guidelines, but we do respect your right to vote. Please give us a bit of time to organize the area to allow additional physical distance between you, our fellow election workers, observers, and other voters.</p>	<p>हमें खेद है कि आप दिशानिर्देशों का अनुसरण करने के लिए तैयार नहीं हैं, लेकिन हम मतदान के आपके अधिकार का सम्मान करते हैं।कृपया हमें आपके, हमारे साथी चुनाव कार्यकर्ताओं, पर्यवेक्षकों और अन्य मतदाताओं के बीच अतिरिक्त शारीरिक दूरी की अनुमति देने के लिए क्षेत्र को आयोजित करने के लिए थोड़ा समय दें।</p>

<p>Voting by mail is a safe choice to avoid exposure to COVID-19 while voting.</p>	<p>COVID-19 के संपर्क से बचने के लिए मतदान के दौरान मेल द्वारा मतदान एक सुरक्षित विकल्प है।</p>
<p>When entering a voting location, please:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wear a face covering. • Maintain physical distance of six feet from people not from your household. • Use hand sanitizer stations. • Follow any additional guidance provided at the voting location. 	<p>मतदान स्थल में प्रवेश करते समय कृपया:</p> <ul style="list-style-type: none"> • फेस कवरिंग पहनें। • जो लोग आपके घर नाही हे उनसे छह फीट की शारीरिक दूरी बनाए रखें। • हैंड सैनिटाइजर स्टेशनों का उपयोग करें। • मतदान स्थल पर दिए गए किसी भी अतिरिक्त मार्गदर्शन का अनुसरण करें।